

# **Guía informativa básica para estudiantes de Traducción e Interpretación de la UA que realizan estancias Sócrates/Erasmus**

**Destinos: Reino Unido, Irlanda, Dinamarca, Finlandia, Islandia,  
Hungria y Letonia**

**Coordinador académico de movilidad:  
Juan Miguel Ortega Herráez**



**Guía informativa básica para estudiantes de Traducción e Interpretación de la UA que realizan estancias Sócrates/Erasmus**  
**Destinos: Reino Unido, Irlanda, Dinamarca, Finlandia, Islandia, Hungría y Letonia**  
**Coordinador académico de la UA: Juan M. Ortega Herráez**  
**(actualización 01/12/2013)**

La información aquí contenida sólo tiene valor ilustrativo y no es vinculante, por lo que está sujeta a posibles cambios por parte de las instituciones socias. Su objetivo es, simplemente, orientar a los estudiantes de la UA en la elección de los destinos que quieren solicitar y, llegado el caso, la elaboración de su acuerdo de aprendizaje provisional. Dicho acuerdo de aprendizaje habrá de ser aprobado por los coordinadores académicos de las instituciones socias una vez en destino. Esta información ha sido recopilada por el coordinador académico de la UA a través de distintas fuentes, entre las que destacan los alumnos que han participado en programas de movilidad en cursos anteriores.

Téngase en cuenta que, una vez obtengan plaza definitiva en alguno de estos centros, los estudiantes de la UA habrán de realizar los trámites administrativos establecidos y los propios responsables académicos de las universidades socias se pondrán en contacto con ellos para facilitarles información actualizada e indicarles los pasos que han de seguir en lo que a la elaboración de sus acuerdos de aprendizaje se refiere.

Como parte de la información se incluye, en cada caso, un ejemplo de acuerdo de aprendizaje basado en el suscrito por alguno de los alumnos de grado que han realizado o realizan actualmente estancias Sócrates/Erasmus en los centros señalados con anterioridad. Dicho ejemplo constituye una de las distintas posibilidades de reconocimiento de asignaturas. Será el alumno el que en función de sus intereses, lenguas de trabajo, carga académica que quiera asumir, oferta definitiva en el centro de acogida etc. el que decidirá cómo configurar su acuerdo de aprendizaje. Tampoco debe pasarse por alto la normativa de permanencia en los estudios de grado de la UA en lo referente a los requisitos de matrícula de la asignatura de 4º curso “Trabajo Fin de Grado” (tener superados 168 créditos de los 3 primeros cursos). Téngase en cuenta que dicha normativa no se aplicará durante el período de intercambio.

Centro	Información académica	Modelo de acuerdo de aprendizaje (curso 12/13)	Alojamiento
DK ARHUS01  <b>Aarhus</b> <b>Universiteit,</b> <b>Dinamarca</b>	Aunque Aarhus tiene una larga trayectoria en la formación de traductores e intérpretes, en la actualidad estos estudios se imparten fundamentalmente en el marco de programas de posgrado. En el ámbito de los estudios de grado ofertan titulaciones de lenguas aplicadas, por lo que es posible cursar materias de lenguas y culturas extranjeras, antropología/estudios culturales, publicidad marketing, así como cursos de lengua y cultura danesa. Existe una amplia gama de cursos impartidos en inglés. A continuación se incluye, a título ilustrativo, el listado de asignaturas ofertadas el curso 2010-2011. <a href="#">18 Course list for exchange students at ASB autumn 2010</a> <a href="#">18 Course list for exchange students at ASB spring 2011[1]</a>	<a href="#">23 Aarhus</a>	Toda la información sobre alojamiento se encuentra disponible en <a href="http://www.au.dk/en/exchange/housing/housing-for-exchange-students/">http://www.au.dk/en/exchange/housing/housing-for-exchange-students/</a> Es la universidad la que busca el alojamiento a los estudiantes.

	<p>En el siguiente enlace se accede al portal para estudiantes de intercambios de la universidad:  <a href="http://www.au.dk/en/exchange/welcome/">http://www.au.dk/en/exchange/welcome/</a></p> <p>El convenio suscrito es con la Aarhus School of Business, que tiene su propia oferta de asignaturas; si los alumnos quisieran cursar asignaturas de otros departamentos, habrán de solicitarlo una vez se les conceda la plaza. Hasta la fecha, los alumnos de la UA siempre han cursado las asignaturas ofertadas por la School of Business.</p> <p>En el curso 2009/2010 una alumna de traducción de la UA realizó su estancia Erasmus en este centro y he aquí su testimonio “recomendaría encarecidamente a cualquier persona que fuese a Aarhus de Erasmus”. Su experiencia fue extremadamente positiva.</p>		
<p>HU SZEGED01</p> <p><b>Szegedi Tudományegyetem, Szeged, Hungría</b></p>	<p>Aunque en esta universidad se imparten algunas asignaturas de traducción e interpretación, es imprescindible contar con conocimientos de lengua húngara. En todo caso, la universidad imparte titulaciones en inglés (empresariales), alemán y francés (derecho), por lo que hay una amplia gama de posibilidades.</p> <p>También se puede estudiar cultura y lengua húngara (<a href="http://www2.arts.u-szeged.hu/hungarianstudies/">http://www2.arts.u-szeged.hu/hungarianstudies/</a>). Los cursos disponibles equivalen a 6 ETCS (con el curso de dos semanas) o 12 (el de cuatro). Según la información recibida de una alumna de traducción de la UA que realizó su estancia en este centro, la UE ofrece becas para los estudiantes Erasmus que van a países con lenguas minoritarias, por lo que aquellos interesados deberían informarse al respecto.</p> <p>Destaca la buena acogida y el apoyo del Servicio de Movilidad de la universidad.</p> <p>A continuación se incluye el listado al catálogo de asignaturas: <a href="http://www2.u-szeged.hu/erasmus/kurzusok/2012_2013/kurzuslista2012_2013tartalom.html">http://www2.u-szeged.hu/erasmus/kurzusok/2012_2013/kurzuslista2012_2013tartalom.html</a></p>	N/D	<p>Consultar con el servicio de movilidad:  <a href="http://www2.u-szeged.hu/erasmus/eindex.html">http://www2.u-szeged.hu/erasmus/eindex.html</a></p>
IRLDUBLIN27	En DTI no existe una oferta específica de estudios en	<a href="#">05 DTI LA</a>	La propia universidad ofrece, a través de su web,

<p><b>Dublin Institute of Technology (DTI)</b></p>	<p>Traducción e Interpretación, sino que ofertan estudios de lenguas aplicadas a las relaciones comerciales internacionales. No obstante, existe una amplia gama de asignaturas que pueden cursarse y ser objeto de reconocimiento. En la web de la <i>School of Languages</i> (<a href="http://www.dit.ie/schooloflanguages/">http://www.dit.ie/schooloflanguages/</a>) se puede acceder a información sobre las asignaturas ofertadas, etc.</p> <p>En los siguientes archivos se recogen los descriptores de las asignaturas del <i>BA (Hons) International Business and Language</i>.</p> <p><a href="#">04 DTI IBL Year 1 prog structure &amp; module descriptors</a>  <a href="#">04 DTI IBL Year 2 Prog structure &amp; module descriptors</a>  <a href="#">04 DTI IBL Year 4 prog structure &amp; module descriptors</a></p>		<p>información sobre alojamiento disponible <a href="http://www.dit.ie/schooloflanguages/internationalexchange/incomingstudents/accommodation/">http://www.dit.ie/schooloflanguages/internationalexchange/incomingstudents/accommodation/</a></p>
<p>IRLLIMERIC01</p> <p><b>University of Limerick (UL)</b></p>	<p>Al igual que en otros centros socios la UL ofrece estudios de lenguas aplicadas, por lo que para buscar asignaturas de traducción/interpretación habrá que hacerlo dentro de los contenidos de algunas asignaturas que se ofrecen en el marco de carreras como <i>Applied Languages</i>. Los siguientes enlaces pueden guiar la búsqueda: <a href="http://www3.ul.ie/courses/">http://www3.ul.ie/courses/</a> (catálogo general) y <a href="http://outside.ul.ie/BookofModules/">http://outside.ul.ie/BookofModules/</a> (catálogo con programas, etc.,)</p> <p>En los siguientes archivos se incluye información detallada de las asignaturas ofertadas por la UL.</p> <p><a href="#">09 UL Autumn Module Booklet 1213 programa asig</a>  <a href="#">09 UL Spring Module Booklet 1213 programa asig</a>  <a href="#">09 UL Summary of Modules booklet Autumn 2012</a>  <a href="#">09 UL Summary of Modules booklet Spring 2012</a></p>	<p><a href="#">10 UL LA</a></p>	<p>Hay residencias <i>on-campus</i> y residencias <i>off-campus</i>, además de alojamientos privados (compartir un piso).</p> <p>Todas las <i>on-campus</i> figuran en <a href="http://www.studentliving.ul.ie/index.jsp?p=101&amp;n=117">http://www.studentliving.ul.ie/index.jsp?p=101&amp;n=117</a></p> <p>Algunas de las <i>off-campus</i>, de la más lejana a la más cercana (todas a unos 20 minutos de la universidad andando; algunas tienen lanzadera gratuita) son:  Brookfield Hall <a href="http://www.brookfieldhall.com">http://www.brookfieldhall.com</a>  Courtyard Student  Village <a href="http://www.student-lettings.ie/">http://www.student-lettings.ie/</a>  Groody Student  Village <a href="http://www.groodyvillage.com">www.groodyvillage.com</a>  Troy Student  Residence <a href="http://troystudentvillage.com/">http://troystudentvillage.com/</a></p> <p>Para buscar alojamiento privado las zonas más próximas a la UL son Castletroy, Elm Park, Milford Grange y Briarfield. Algunos enlaces de utilidad son:  <a href="http://www.daft.ie/">http://www.daft.ie/</a>  <a href="http://www.rent.ie/">http://www.rent.ie/</a></p>

			<a href="http://www.ulsu.ie/rooms">http://www.ulsu.ie/rooms</a> <a href="http://www.myhome.ie/">http://www.myhome.ie/</a> <a href="http://www.property.ie/">http://www.property.ie/</a> <a href="http://www.collegecribs.ie/">http://www.collegecribs.ie/</a>
IRLMAYNOOT01 <b>National University of Ireland, Maynooth (NUIM)</b>	<p>NUIM no ofrece estudios específicos de traducción e interpretación, sino que ofrece estudios de lenguas modernas combinados con otras disciplinas.</p> <p>Algunas de las asignaturas que se ofertan en NUIM son de pocos créditos, por lo que los alumnos han de elegir un elevado número de asignaturas si desean completar los 60 ECTS que cursarían en la UA. En los siguientes enlaces se puede acceder a la web de la Oficina de movilidad de NUIM (<a href="http://international.nuim.ie/study-maynooth/visiting-students">http://international.nuim.ie/study-maynooth/visiting-students</a>), así como a información detallada sobre las asignaturas que se oferta en las distintas áreas de conocimiento <a href="http://international.nuim.ie/science-without-borders/visiting-students/erasmus/available-courses">http://international.nuim.ie/science-without-borders/visiting-students/erasmus/available-courses</a>. Además, cada departamento edita un <i>Students' Handbook</i> con la descripción de sus propias asignaturas.</p>	<a href="#">03 NUIM LA</a>	Los alumnos que han estado anteriormente en NUIM recomiendan buscar una habitación lo antes posible y no dejarlo para el último minuto. Algunos recursos que pueden resultar de interés en la búsqueda de alojamiento son, además de la web de la propia universidad, <a href="http://www.rent.ie">www.rent.ie</a> o <a href="http://www.daft.ie">www.daft.ie</a> .
IS REYKJAV01 <b>Háskóli Íslands, Reykjavík, Islandia</b>	Aunque en este centro se ofertan estudios de traducción, requieren conocer la lengua islandesa. Por ello, los estudiantes que han ido en el pasado a este centro han cursado asignaturas de estudios en lenguas modernas (lengua y cultura inglesa, francesa, alemana, lenguas nórdicas, etc.). Existe la posibilidad de realizar cursos de iniciación a la lengua y cultura islandesa (hay un curso intensivo durante el mes de agosto, previo al inicio del curso en septiembre). Baste el testimonio de un alumno que realizó su estancia en este centro en el curso 2009/2010 “Es el mejor destino que pude haber elegido. El país es increíble y hay millones de cosas que hacer y explorar. Mi experiencia fue inmejorable”.	<a href="#">22 Islandia</a>	La universidad facilita la búsqueda de alojamiento.
LV RIGA28 <b>Baltijas Starptautiska Akademija, Riga, Letonia</b>	En este centro hay estudios específicos de traducción e interpretación, pero las combinaciones lingüísticas de trabajo incluyen el letón y/o el ruso. No obstante, oferta numerosas asignaturas en inglés. Se trata de un destino especialmente interesante para alumnos de lengua D ruso. Se incluye, a título informativo, información sobre el plan de estudios que ofertan, si bien convendría verificar posibles modificaciones. En el curso 13/14 realizará su	N/D	

	<p>estancia allí un alumno de licenciatura que sólo cursará asignaturas avanzadas de lengua rusa (ya que esta era su lengua C en la Licenciatura).</p> <p><a href="#">20 BSASStudy_prog_eng_2010</a></p>		
<p>SF TURKU01</p> <p><b>Turun Yliopisto, Turku, Finlandia</b></p>	<p>Se trata de un centro de reconocido prestigio internacional tanto docente como investigador en traducción e interpretación (cf. <i>School of Languages and Translation Studies</i>), si bien para poder cursar asignaturas de traducción o interpretación hay que saber finés. En cualquier caso oferta una amplia gama de titulaciones y programas que se imparten en inglés y que pueden ser de especial interés para estudiantes de traducción e interpretación, como por ejemplo: Baltic Sea Region Studies y North American Studies. Además, existe la posibilidad de cursar lengua y cultura finesa, y numerosas asignaturas de Derecho, Ciencias Sociales y Económicas que se imparten en inglés. La universidad también cuenta con un centro de idiomas. En los siguientes enlaces se puede encontrar información sobre algunos de los programas citados:</p> <p><a href="http://www.hum.utu.fi/en/studying/programmes.html">http://www.hum.utu.fi/en/studying/programmes.html</a>  <a href="http://www.utu.fi/en/studying/programmes/nondegree.html">http://www.utu.fi/en/studying/programmes/nondegree.html</a></p> <p>A título ilustrativo se incluye el enlace a las asignaturas de la Facultad de Derecho que se imparten en inglés:</p> <p><a href="http://www.law.utu.fi/en/international/tls/">http://www.law.utu.fi/en/international/tls/</a>  <a href="http://www.law.utu.fi/en/international/tls/study_guide_121_3.pdf">http://www.law.utu.fi/en/international/tls/study_guide_121_3.pdf</a></p>	<a href="#">26 Turku</a>	
<p>UK ABERDEE01</p> <p><b>University of Aberdeen</b></p>	<p>Las estancias en la Universidad de Aberdeen son cuatrimestrales y los cuatrimestres coinciden aproximadamente con los de la Universidad de Alicante, lo que favorece la realización de los exámenes para aquellos alumnos que vayan en el segundo semestre. El primer semestre se extiende de septiembre a enero y el segundo de febrero a junio. En el siguiente enlace <a href="http://www.abdn.ac.uk/erasmus/">http://www.abdn.ac.uk/erasmus/</a> se encuentra información de interés para los alumnos que realicen estancias en Aberdeen.</p> <p>El catálogo de asignaturas está disponible en <a href="http://www.abdn.ac.uk/registry/courses/">http://www.abdn.ac.uk/registry/courses/</a>. El código de las asignaturas nos indicará el departamento, nivel y</p>	<a href="#">15 Aberdeen LA</a>	<p>La Universidad de Aberdeen se encarga de buscar alojamiento a los estudiantes Erasmus que así lo soliciten. En el siguiente enlace <a href="http://www.abdn.ac.uk/accommodation/choosing_accommodation/">http://www.abdn.ac.uk/accommodation/choosing_accommodation/</a> se encuentra toda la información relativa al alojamiento.</p>

	<p>cuatrimestre en que se imparten. Así, las dos primeras letras aluden al departamento, el primer dígito indica el curso/nivel (1º, 2º, 3º o 4º) y el segundo dígito el cuatrimestre (primer cuatrimestre: 0 ó 3; segundo cuatrimestre: 5 ó 8). Las asignaturas de traducción inglés/español son responsabilidad del departamento de <i>Hispanic Studies</i>. La mitad de la carga lectiva del estudiante habrá de realizarse dentro del área/escuela en la que se ha firmado el contrato con la UA (<i>Modern Languages</i>), lo que normalmente equivale a dos asignaturas. La otra mitad puede cursarse en otros departamentos, siempre que los horarios no se solapen y con la autorización previa del tutor académico de Aberdeen. Además de las asignaturas ofertadas por los departamentos, también se pueden cursar alguna de las denominadas <i>sustained study courses</i> o los cursos del <i>Centre for Lifelong Learning</i>. Estas opciones pueden resultar muy útiles para asignaturas introductorias a disciplinas como el derecho, los estudios empresariales, e incluso el chino o el árabe.</p> <p><a href="http://www.abdn.ac.uk/thedifference/sustained-study-programme.php">http://www.abdn.ac.uk/thedifference/sustained-study-programme.php</a></p> <p>Si algún alumno desea realizar algún curso preparatorio de inglés, habrá de abonarlo aparte.</p> <p>El <i>Language Center</i> también organiza intercambios lingüísticos, lo que resulta una muy buena opción para socializar, conocer a estudiantes británicos, etc.</p>		
<p>UK BANGOR01</p> <p><b>University of Wales, Bangor</b></p>	<p>Este centro ofrece estudios de lenguas modernas combinados con otras disciplinas. Para hacer la selección de asignaturas lo mejor es consultar el catálogo en línea de los estudios de grado en lenguas modernas: <a href="http://www.bangor.ac.uk/courses/undergrad/index.php.en?vieiw=courses&amp;prospectustype=undergraduate&amp;subjectarea=12&amp;name=Modern%20Languages">http://www.bangor.ac.uk/courses/undergrad/index.php.en?vieiw=courses&amp;prospectustype=undergraduate&amp;subjectarea=12&amp;name=Modern%20Languages</a>. En cualquier caso, durante la semana de orientación facilitarán información detallada sobre cómo elegir asignaturas, etc.</p>	<p><a href="#">21 Bangor</a></p>	<p>En el siguiente enlace podréis encontrar información sobre la distintas opciones de alojamiento en Bangor:</p> <p><a href="http://www.bangor.ac.uk/accommodation/">http://www.bangor.ac.uk/accommodation/</a></p>
<p>UK BELFAST01</p> <p><b>Queen's University, Belfast, Irlanda</b></p>	<p>En esta universidad, si bien no cuenta con estudios específicos en traducción e interpretación, sí es posible cursar alguna asignatura de traducción y traducción literaria. Además, la universidad oferta titulaciones conjuntas de Derecho/Empresariales/Ciencias con Lenguas</p>	<p><a href="#">16 Belfast LA</a></p>	<p>En el siguiente enlace podréis encontrar información sobre la distintas opciones de alojamiento en Belfast:</p> <p><a href="http://www.qub.ac.uk/home/StudyatQueens/InternationalStudents/AccommodationforInternational">http://www.qub.ac.uk/home/StudyatQueens/InternationalStudents/AccommodationforInternational</a></p>

<p><b>del Norte</b></p>	<p>Modernas. En los siguientes enlaces se podrá encontrar información sobre las distintas opciones a la hora de cursar asignaturas en Queen's:  <a href="http://www.qub.ac.uk/schools/SchoolofModernLanguages/">http://www.qub.ac.uk/schools/SchoolofModernLanguages/</a> (<i>School of Modern Languages</i>),  <a href="http://www.law.qub.ac.uk/schools/SchoolofLaw/ProspectiveStudents/UndergraduateStudies/LLBCommonandCivilLawwithFrenchorHispanicStudies/">http://www.law.qub.ac.uk/schools/SchoolofLaw/ProspectiveStudents/UndergraduateStudies/LLBCommonandCivilLawwithFrenchorHispanicStudies/</a> (Titulación Derecho + Lenguas),  <a href="http://www.qub.ac.uk/schools/QueensUniversityManagementSchool/StudyingattheSchool/BScCourses/">http://www.qub.ac.uk/schools/QueensUniversityManagementSchool/StudyingattheSchool/BScCourses/</a> (Titulaciones de Empresariales + Lenguas)</p> <p>Las estancias son cuatrimestrales y los cuatrimestres coinciden aproximadamente con los de la Universidad de Alicante, lo que favorece la realización de los exámenes para aquellos alumnos que vayan en el segundo semestre.</p> <p>Algunas asignaturas de lengua C/D se hacen a través del centro de idiomas de la universidad y es posible que no se oferten todos los niveles. Se trata de cursos cortos, por lo que es preciso cursar varios para sumar los créditos necesarios. Al ser cursos no reglados, han de pagarse aparte (unas treinta libras/curso por ser alumnos de Queens') y técnicamente no forman parte del acuerdo de aprendizaje, por lo que los alumnos han de hacerlo por encima de los créditos mínimos que la universidad de destino exige matricular.</p>		<p><u>Students/</u>  Los alumnos que han estado en este centro recomiendan ir la primera semana a un albergue y luego buscar alojamiento privado compartido pues es más económico.</p>
<p>UK EDINBUR02</p> <p><b>Heriot-Watt University, Edinburgh (HW)</b></p>	<p>HW es uno de los centros pioneros en la formación universitaria de traductores e intérpretes en el Reino Unido. Los coordinadores académicos de HW asesorarán a los estudiantes sobre los cursos y asignaturas más adecuados en función del nivel de inglés, conocimientos previos, etc. Los estudiantes han de cursar un máximo de 30 ECTS por semestre, es decir, cuatro cursos.</p> <p>Existen una serie de cursos específicamente diseñados para atender las necesidades de los estudiantes de intercambio (<i>Composite Language Studies</i> y <i>Composite Background Studies</i>). Los estudiantes podrán incluir en cada curso hasta</p>	<p><u>06 HW LA</u></p>	<p>HW cuenta con residencias en el campus pero las plazas son limitadas y suelen tener prioridad los alumnos que realizan estancias anuales. Es habitual que los estudiantes alquilen y compartan alojamiento en la ciudad.</p>



	<p>un máximo de tres actividades/asignaturas diferentes (traducción B/A, interpretación de enlace, interpretación de conferencia, etc.) a razón de 2,5 ECTS por actividad.</p> <p>En los siguientes enlaces podrán encontrar información sobre los cursos y asignaturas ofertadas, así como información específica para los alumnos de intercambio:</p> <p><a href="http://www.sml.hw.ac.uk/undergraduate/course/lincs/index.html">http://www.sml.hw.ac.uk/undergraduate/course/lincs/index.html</a> (asignaturas del departamento de lenguas y estudios interculturales)</p> <p><a href="http://www.sml.hw.ac.uk/undergraduate/course/lincs/exchange.html">http://www.sml.hw.ac.uk/undergraduate/course/lincs/exchange.html</a> (información de utilidad para estudiantes de intercambio)</p> <p>También es posible cursar <i>electives</i> de otros departamentos:</p> <p><a href="http://www.sml.hw.ac.uk/undergraduate/course/electives.html">http://www.sml.hw.ac.uk/undergraduate/course/electives.html</a></p> <p><a href="#">06bis_CourseCatalogueHW</a></p>		
<p>UK GLASGOW02</p> <p><b>Strathclyde University</b></p>	<p>Se trata de un centro situado en Glasgow y con el que acabamos de abrir el convenio. En el apartado de alojamiento se incluye la hoja informativa general para estudiantes Erasmus acogidos que figura en la web de la universidad. Además de esto, según las conversaciones que hemos mantenido con los socios los estudiantes cursarían un máximo de 3 ó 4 asignaturas (máximo 3x10ECTS) por semestre. En estancias anuales estas asignaturas/créditos se podrían repartir de la siguiente forma: un mínimo de 4 x 20 créditos (10 ECTS) entre asignaturas ofertadas por la School of Humanities [English/Modlangs/History] y un máximo de 2 x20 créditos (10ECTS) entre asignaturas ofertadas por la School of Law/Business, etc.</p> <p>Cursos ofrecidos en la Universidad de Strathclyde</p> <p><a href="#">27a Strathclyde</a></p> <p>Erasmus Agreement:</p>	<p>N/D</p>	<p><a href="#">27b Strathclyde Fact Sheet 2013-14 (Erasmus)</a></p>

<http://www.strath.ac.uk/rio/exchangestudyabroad/incoming/europeanexchanges-erasmus/>

[http://www.strath.ac.uk/media/ps/rio/exchange/erasmus/University\\_of\\_Strathclyde\\_Erasmus\\_University\\_Charter.pdf](http://www.strath.ac.uk/media/ps/rio/exchange/erasmus/University_of_Strathclyde_Erasmus_University_Charter.pdf)

Los estudiantes podrán cursar asignaturas dentro de lo que la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales

<http://www.strath.ac.uk/humanities/>

Dentro de la Facultad hay cursos de:

Área de Humanidades

<http://www.strath.ac.uk/humanities/schoolofhumanities/>

Escritura Creativa  
Enseñanza del Inglés  
Filología Inglesa  
Español  
Francés  
Italiano  
Periodismo  
Historia  
Música

En cuanto a las clases de Traducción y de Interpretación se ofrecen algunas asignaturas de nivel 4 (los estudiantes de la UA podrán cursarlas). Su denominación es: Language B (asignatura de traducción) y Language C (asignatura de interpretación; no confundir con el concepto de lengua B y C de la UA). Se trata de clases muy prácticas donde los alumnos viven una inmersión lingüística

	<p>actual y real. Para ambas asignaturas los estudiantes pueden hacer: Inglés-español, Inglés-italiano, Inglés-francés</p> <p>Área de Derecho  <a href="http://www.strath.ac.uk/humanities/lawschool/">http://www.strath.ac.uk/humanities/lawschool/</a>  Derecho/ asignaturas relacionadas con la abogacía</p> <p>Área de Ciencias Sociales  <a href="http://www.strath.ac.uk/humanities/schoolofappliedsocialsciences/">http://www.strath.ac.uk/humanities/schoolofappliedsocialsciences/</a></p> <p>Área de Ciencias de la Educación  <a href="http://www.strath.ac.uk/humanities/schoolofeducation/">http://www.strath.ac.uk/humanities/schoolofeducation/</a></p> <p>Área de Ciencias Políticas y Políticas Públicas  <a href="http://www.strath.ac.uk/humanities/schoolofgovernmentandpublicpolicy/">http://www.strath.ac.uk/humanities/schoolofgovernmentandpublicpolicy/</a></p> <p>Área de Psicología  (<a href="http://www.strath.ac.uk/humanities/schoolofpsychologicalscienceshealth/">http://www.strath.ac.uk/humanities/schoolofpsychologicalscienceshealth/</a>)</p> <p>También todos los estudiantes Erasmus tienen derecho a 20 horas semanales (gratis) de Inglés Académico para alumnos de Lengua Extranjera.</p>		
<p>UK LIVERPO01</p> <p><b>University of Liverpool</b></p>	<p>El departamento de español de la Universidad de Liverpool ofrece una serie de asignaturas de traducción para estudiantes Erasmus. Normalmente, los alumnos de lengua materna española no pueden matricularse oficialmente de algunas asignaturas en las que existen componentes de traducción/interpretación. Una vez en destino es recomendable hablar con los responsables de esas</p>	<p><a href="#">14 Liverpool LA</a></p>	

	<p>asignaturas para ver si sería posible cursar únicamente los componentes que nos interesen (interpretación, por ejemplo). Es importante seguir las directrices marcadas por la oficina de relaciones internacionales de Liverpool que, llegado el momento, facilitará una guía detallada de los pasos a seguir. Se incluye a continuación la guía correspondiente al curso 12/13.</p> <p><a href="#">13 LiverpoolGuidetoChoosingModul</a></p>		
<p>UK LONDON067</p> <p><b>Middlesex University, Londres (MDX)</b></p>	<p>Tal y como se comunicó durante la reunión informativa, durante el curso 14/15 MDX tendrá una oferta limitada de asignaturas de traducción e interpretación, dado que el plan vigente hasta la fecha está en extinción y en 14/15 sólo ofertarán el primer curso de su nuevo BA Translation and Interpreting.</p> <p>Las asignaturas que ofertará y que se podrán cursar son:</p> <p>Del BA Translation  TRA2401 Translation Principles and Strategies;  TRA3003 Translation and Technology;  TRA3006 Community Interpreting:</p> <p>Del BA Interpreting and Translation:  TRA1801 Introduction to Interpreting;  TRA1802 Introduction to Translation;  TRA1803 Core Concepts in Language Transfer;  TRA1804 Professional and Research Skills.</p> <p>También está previsto que se oferten los siguientes módulos del Certificate in Public Service Interpreting (se nos ha confirmado que, de ofrecerse, de podrían cursar para completar los créditos del learning agreement)  TRA3021 (Public Service Interpreting - Legal option)  TRA3022 (Public Service Interpreting - Health option).</p> <p>También se ofrece un Máster en Traducción, pero todavía no hemos recibido confirmación sobre si se podría cursar alguna asignatura de forma aislada:</p> <p>TRA4010: Translating Audiovisual Texts;  TRA4017: Translating Literary Texts;</p>	<p><a href="#">24 MDX</a></p>	<p>Toda la información sobre alojamiento en MDX se encuentra disponible en <a href="http://www.mdx.ac.uk/facilities/accom/index.aspx">http://www.mdx.ac.uk/facilities/accom/index.aspx</a>.</p>

	<p>TRA4018: Translating Technical Texts;          TRA4019: Translation Theories and Cultures;          TRA4021: Translating Business and Legal Text</p> <p>También pueden cursarse otras asignaturas de las distintas titulaciones que oferta MDX (consultar página web).</p> <p>En el caso de las lenguas C, depende de lo que se oferte a través del Open Language Scheme. En el curso 13/14 no se ofertaron ni francés ni alemán en los niveles intermedios/avanzados.</p> <p>Téngase en cuenta que aunque los estudiantes podrán realizar las asignaturas de traducción en la combinación español/inglés, MDX sigue una innovadora metodología y su plan de estudios es <i>non-language specific</i>, si bien se pueden organizar grupos de trabajo por pares de lengua en función del número de alumnos nativos de un idioma concreto.</p>		
<p>UK LONDON093</p> <p><b>Roehampton University, Londres</b></p>	<p>En Roehampton existen estudios específicos de traducción e interpretación. En el siguiente documento se recogen las asignaturas específicas ofertadas. Se recomienda verificar también la web de la universidad. Además, la coordinadora académica de movilidad de Roehampton os podrá asistir a perfilar mejor el acuerdo una vez estéis allí.</p> <p>En el curso 13/14 no se ofertaron todos los niveles para la lengua C alemán. Depende del número de alumnos matriculados.</p> <p><a href="#">11 Roehampton_BALangTrans</a></p>	<p><a href="#">25 Roehampton</a></p>	<p>En el siguiente enlace de la universidad encontraréis información sobre alojamiento:  <a href="http://www.roehampton.ac.uk/International/Accommodation/">http://www.roehampton.ac.uk/International/Accommodation/</a></p>
<p>UK MANCHES04</p> <p><b>Manchester Metropolitan University (MMU)</b></p>	<p>MMU oferta un currículum cerrado a los estudiantes de intercambio. Por esta razón, este destino está especialmente indicado a alumnos de lengua C inglés o a los de lengua B cuyo objetivo sea potenciar el inglés y no tanto adquirir destrezas específicas en traducción y/o interpretación. Una vez aceptados en MMU, los responsables académicos se pondrán en contacto con los estudiantes y les facilitarán el catálogo de asignaturas ofertadas para ese curso académico.</p>	<p><a href="#">08 MMU LA</a></p>	<p>MMU cuenta con un servicio específico que asiste a los estudiantes en su búsqueda de alojamiento. Llegado el momento los alumnos habrán de cumplimentar un formulario electrónico indicando sus preferencias de alojamiento.</p>

	<p>A continuación se incluye, a título meramente ilustrativo, el catálogo de asignaturas ofertadas en el curso 2012-2013.</p> <p><a href="#">07 MMU Erasmus-Option-Form-2012-2013</a></p> <p><a href="#">07 MMU Option-information</a></p>		
<p>UK NORWICH01</p> <p><b>University of East Anglia, Norwich (UEA)</b></p>	<p>Los alumnos de la UA podrán cursar un máximo de 60 ECTS (120 créditos UEA) repartidos entre los dos semestres. En los siguientes enlaces podrán encontrar información sobre los distintos estudios que oferta esta universidad, y de forma más concreta información sobre las distintas asignaturas que se integran en los estudios de traducción e interpretación que ofrecen:</p> <p>Información general estudios:  <a href="http://www.uea.ac.uk/study/study-abroad/incoming/coursecatalogue">http://www.uea.ac.uk/study/study-abroad/incoming/coursecatalogue</a></p> <p>Descripción de asignaturas ofertadas por la <i>School of Language, Linguistics and Communication Studies</i>  <a href="#">01 UEA LCS+Catalogue+2012</a></p> <p><a href="http://www.uea.ac.uk/study/study-abroad/incoming/LCS+Catalogue+2012">http://www.uea.ac.uk/study/study-abroad/incoming/LCS+Catalogue+2012</a></p> <p>Además de las asignaturas de lengua y/o traducción en español, francés y alemán, en UEA se pueden estudiar otras lenguas (nivel principiante a intermedio dependiendo de la lengua): japonés, chino, ruso, italiano, árabe, griego, BSL.</p>	<p><a href="#">02 UEA LA</a></p>	<p>Aunque la UEA cuenta con residencias de estudiantes los alumnos de intercambio no tienen garantizada una plaza en las mismas. Llegado el momento la UEA facilitará información actualizada al respecto. En todo caso, en el siguiente enlace hay información sobre cómo encontrar alojamiento privado en Norwich:  <a href="http://www.homerunstudentpad.co.uk/Home">http://www.homerunstudentpad.co.uk/Home</a></p>